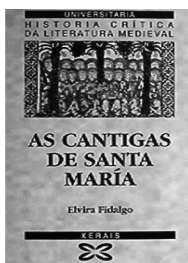




## As Cantigas de Santa María



Elvira Fidalgo Francisco, *As Cantigas de Santa María*, (capítulo “A imaxe e teoría da imaxe” de Rocío Sánchez Ameijeiras), Vigo, Edicións Xerais de Galicia, 2002, 359 pp. (ISBN: 84-8302-787-9)

*As cantigas de Santa María* de la profesora Elvira Fidalgo es una obra interesante y cuidada que nos ofrece una serie de reflexiones tan completas como actualizadas sobre este apasionante texto y sus circunstancias adyacentes. Comienza con una introducción que en inversión macroscópica repasa las vicisitudes literarias que desembocan en la obra objeto del estudio, remontándose a las *Actas* de los procesos verbales que atestiguaban los suplicios sufridos por los primeros cristianos (ss. I-IV), fuente de las *pasiones*, *leyendas* y *vidas de mártires* (ss. IV-VIII) que forjarían la guía moral de toda una época. Las necesidades doctrinales y políticas de la Iglesia evolucionan a la par que el modelo narrativo, y así la intelección del común pasa de la exaltación de la muerte a la leyenda en vida; el siguiente paso nos conduce al milagro oficiado por los santos. Desembocamos al fin en el siglo XIII que encuentra la figura de la Virgen como la mediadora perfecta entre el hombre y el propio Dios:

su imagen triunfará en Occidente. Alfonso X muestra su devoción personal en *un dos máis ricos cancioneiros endexamais elaborado en obradoiro ningún*.

A partir de aquí el texto de Elvira Fidalgo se estructura en once capítulos. El primero de ellos, “As *Cantigas de Santa María* na tradición miraculística medieval” (pp. 13-30), de orientación introductoria, ofrece gran interés, sobre todo, al recordar en muchos de sus epígrafes el resumen que ya hiciera Jesús Montoya Martínez en su ensayo *Las colecciones de milagros de la Virgen en la Edad Media. El milagro literario*, (Granada, Universidad, 1988) hoy desaparecido del mercado. Esta introducción contiene tres apartados: 1. *Da passio latina ó milagre literario románico*, 2. *O milagre literario románico* y 3. *Os milagres marianos*. En el segundo capítulo “Fontes para as *Cantigas de Santa María*” (pp. 31-48), se ofrece un análisis minucioso de la fuentes. El primer epígrafe aborda el problema conceptual del término *enciclopedia* (*O enciclopedismo medieval*). El segundo (*Fontes posibles para as Cantigas de Santa María*) trata de la disección pormenorizada de las fuentes en sí, y abarca seis apartados que nos remiten a José Filgueira Valverde en *Alfonso X, Cantigas de Santa María*, (Madrid, Castalia, 1985): a) *Mariais latinos sen carácter local*, b) *Obras xerais*, c) *Coleccións xerais en romance*, d) *Coleccións locais estranxeiras*, e) *Coleccións de santuarios peninsulares* y f) *Cantigas autobiográficas*. Aún encontramos un tercer epígrafe monográfico dedicado a Gautier de Coinci. Se concluye reconociendo la dificultad inherente al tema por hilarse en un terreno movedizo y que requiere sin duda un enorme esfuerzo, pues sería de desear la confrontación de cada una de las cantigas con los textos latinos o romances que las precedieron.

El tercer capítulo titulado “O Cancionero das *Cantigas de Santa María*” (pp.49-90) reflexiona sobre los problemas de transmisión (con un cuadro explicativo sintético y completo) y de autoría, así como los de índole interpretativa y de difusión del texto alfonsí. También se trata la trascendencia, en cuanto se refiere a las vías de difusión que, como objeto físico, tiene el libro por sus peculiares condiciones –tamaño, riqueza, exclusividad...–; tras analizar las relaciones estructurales algebraicas profundas que operan en su concepción de fondo. Concluye diciendo que esta obra fue probablemente compuesta para ser cantada ante un público cortesano y en alguna medida conocedor de las maquinaciones armónicas y de las arquitecturas compositivas del momento.

La afirmación en lo referente a la trascendencia innegable del hecho de que el autor del libro sea rey da comienzo al siguiente capítulo, “Modelos narrativos nas *Cantigas de Santa María*” (pp. 91- 140) siendo el primer epígrafe *Un rei* “sabio”. Le sigue el que tratará ya el tema en cuestión (*O modelo narrativo das CSM*) a través de los apartados señalados –previamente analizados por la autora en “Esquemas narrativos en las Cantigas de Santa María” en *Studi Mediolatini e Volgari* (Vol. XXXVIII, pp. 31-100)–. Así encontramos: 2.1. O refrán das *CSM*, que incluye un subapartado sobre la interpretación del refrán y otro sobre los temas de las *Cantigas*; 2.2. *A amplificatio* do refrán, 2.3. O exordio das *CSM*, donde tras lo que la autora llama *parte exclusivamente dogmática das Cantigas* se atiende al análisis de la *argumentatio*. Los subapartados 2.3.1. *A captatio benevolentiae* y 2.3.2. *O ordo naturalis* aparecen iluminados con profusión de ejemplos, algo por otra parte habitual en el general de la obra. Sigue 2.4. O corpo narrativo das *CSM* –estructurado en *Initium narrationis, medium narrationis y finis narrationis*– y finalmente 2.5. Narratio continua. El tercer epígrafe se refiere al *exemplum* (*O modelo do exemplum*). Se resalta el hecho de que el cuerpo narrativo haya de estar construido sobre una cimentación real y sincera; de igual modo el discurso debía seguir unas guías de franqueza y cercanía que posibilitaran la comprensión del público al que iba dirigido el mensaje.

“*Cantigas de loor*” (pp. 141-174) es el título del siguiente capítulo que se abre con una introducción sobre la Virgen dentro de la tradición lírica medieval, para detenerse en el que la autora considera uno de los grupos más interesantes de estas cantigas de loor: el que se vincula íntimamente con la declaración de principios expresada en la cantiga-prólogo. Elvira Fidalgo observa que *a priori, nada diferencia estas poesías das tradicionais cancións de amor*. En *O modelo dos himnos latinos* la atención se centra en aquellas cantigas que contemplan la grandeza de María en el hecho de ser la inmaculada Madre del Salvador. En ellas, la magnitud de la figura mariana es tal que no puede llegar a ser descrita.

Las siguientes páginas se dedican al estudio de la métrica y la música (pp.175-206). Contiene seis epígrafes: 1. *¿Zéjel ou virelai?*, 2. *Os problemas de edición das CSM*. 3. *A corte musical alfonsina*. 4. *A transcripción do refrán*.

5. *A música das CSM*. 6. *A modo de conclusión*. Se hace hincapié sobre la enorme riqueza, equilibrio y luminosidad de estas piezas musicales, aún a los oídos de nuestro tiempo.

En “A prosificacións castelás das *CSM*” encontramos una detallada descripción, acompañada de una tabla con los textos reseñados y comentarios relativos a la autoría de estos textos confrontados con las propias cantigas, señalando las hipótesis críticas más novedosas. Jesús Montoya, en su artículo “El añadido castellano del TJ1 o las mal llamadas *prosificaciones*” en *Anuario de Estudios Medievales* (32/1, año 2002, pp.415-430), propone que las mal llamadas versiones o prosificaciones serían un añadido castellano que probablemente ordenara el Cabildo de la Iglesia de Sevilla (s. XIV) en tiempos en que el gallego había dejado de hablarse por los sevillanos, con el fin de explicar de algún modo las historias pintadas que lo precedían. Hay un apéndice con el texto de *Os vermes de Segovia* (Prosificación XVII), *Pedro Sigrar* (Prosificación VII), *Teófilo* (Prosificación II) y *Loor 20* (Prosificación XIX).

La medievalista Rocío Sánchez Ameijeiras, experta en iconografía medieval, completa el recorrido por las *CSM* ofrecido por la profesora Fidalgo con un amplio capítulo titulado “Imaxes e teoría da imaxe nas *Cantigas de Santa María*” (pp.245-302). En él hallamos tres epígrafes: 1. *Os códices ricos das Cantigas de Santa María*, 2. *Os códices das historias* y 3. O código dos músicos.; el segundo se encuentra dividido a su vez en seis apartados que desgranar la exquisita semántica plástica generada por las iluminaciones de estos códices: 2.1. A retórica visual nas ilustracións dos *Códices das Historias*, 2.2. Problemas de estilo, problemas de fontes, 2.3. O deseño xeral do *Código das historias* e a tradición dos mariais iluminados, 2.4. O rei trobador, un rei pecador, 2.5. Imaxes e espiritualidade franciscana y 2.6. A teoría da imaxe sagrada nas *Cantigas de Santa María*.

Bajo el título “Ilustracións” encontramos unas reproducciones en blanco y negro que si bien quedan demasiado lejos de la belleza de las originales, son de agradecer como esbozo del universo plástico-narrativo del que este volumen es objeto. Hallamos láminas completas o viñetas del *Código de El Escorial* (fols. 4, 7, 11 v., 12, 29 v., 41 v., 43, 44, 50, 68 v., 83, 92, 104, 118, 133, 148 v., 222, 227 v., 232), del de *Florenxia* (fol. 102 v. y 119v.), junto con una

breve colección de imágenes de códices de extraordinario mérito plástico y simbólico: *Biblia do cardenal Maciejowski* (fol. 37 v.), *Maqamat al-Hariri* (fol. 19), *Historia de los amores de Bayad y Riyad* (fol. 47), *De Virginate Beatae Mariae* (fol. 109 v.), *Vie et Miracles de Notre Dame* (fols. 8, 76 v., 103 v., 144 –B.N. de Rusia–, 46 –B.M. de Besançon–, 110, 200 –B.N. de Francia–) y el *Salterio Huth* (fol. 13).

El estudio concluye con una “Bibliografía”, atendiendo a los apartados denominados “REPERTORIOS BIBLIOGRÁFICOS”, “EDICIONES FACSIMILARES DAS CSM”, ORIENTACIÓN DISCOGRÁFICA”, “BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA PARA ESTE ESTUDIO” y “BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA”. En el apartado que se refiere a la discografía, sería interesante añadir la obra nueva de Eduardo Paniagua en la compañía discográfica Pneuma, que ha recibido como ya sucediera en su paso por Sony Classical, la aclamación de la crítica internacional. El repertorio se incrementaría con los siguientes títulos: *Cantigas del Puerto de Santa María*, *Cantigas de Castilla La Mancha*, *Remedios curativos* (Cantigas), *Virgen de Atocha* (Cantigas de Madrid), *Bestiario* (Cantigas de animales), *Cantigas para flauta y tamboril* y *Cantigas de Extremadura*.

Antonio R. Rubio Flores  
Universidad de Granada